

COMUNICACIONES A LA DIRECCION

El vino canario en Polonia en el siglo XVI

Señor Director:

Durante muchos siglos, el hombre se ha interesado por la búsqueda de vinos nuevos o diferentes. A lo largo del último periodo de la Edad Media y a principios de la era moderna, los países del Norte europeo constituyeron un mercado interesante para los caldos del área mediterránea y de la Península Ibérica: investigaciones recientes en los libros de la aduana de Cracovia demuestran que el vino llegaba a esa capital después de haber recorrido muy largos caminos.

Cracovia fue capital de Polonia hasta fines de la primera década del siglo XVII. La Corte real residía allí, rodeada por un mundillo cortesano numéricamente importante: la variedad de procedencias de los vinos más solicitados es una constante de la época. Naturalmente, los libros de aduana indican grandes cantidades de vino que se importan del otro lado de los Cárpatos, desde Hungría, particularmente vinos de Tokaj; pero también tienen aceptación variedades más difíciles de conseguir, que vienen del oeste de Europa, para abastecer la Corte real, la nobleza local y a los mercaderes más ricos de la ciudad. Los vinos alemanes, franceses e italianos eran corrientes: pero también se mencionan de manera particular caldos procedentes de España y, en muy pocas ocasiones, de las Islas Canarias. Se trata, pues, del afamado malvasía. ¿Cómo se estableció este comercio a grandes distancias, qué rutas seguía y de qué documentación disponemos para probarlo?

Se sabe que, ya en la segunda mitad del siglo XVI, los viñedos cubrían la banda norte de Tenerife, desde Tegueste al este hasta Buenavista al oeste, incluyendo las suaves pendientes del Valle de La Orotava, que formaban la zona más intensamente cultivada para fines vitícolas. El malvasía de Tenerife (en inglés *malmsey*) debía consumirse normalmente antes de terminar el año, después de la cosecha, porque no se solía tratar en vista de su maduración. La uva se recogía y exprimía en septiembre, y por noviembre los mercaderes recibían la información acerca del precio de venta vigente para aquel año. Entonces el caldo empezaba a llenar los navíos, en vista del viaje de unas 700 millas en dirección al norte. La expedición debía hacerse con suma rapidez. Se corría un gran riesgo: era fácil que una parte de la carga se estropease, por culpa del atraso, que hubiera obligado el barco a enfrentarse con los temporales de invierno. Los destinos más corrientes de los vinos canarios, en el norte del continente y a finales del siglo XVI, eran Francia, los Países Bajos e Inglaterra.

En Cracovia conocían el malvasía desde principios del siglo XV. Venía entonces de las islas de Chipre y Creta o de Morea, transportado por comerciantes cretanos hasta los puertos del Mar Negro, tales como Kilia. Desde allí se exportaba en dirección al norte, por los valles del Prut y del Dnieper, a través de las ciudades de Suceava (Moldavia) o Kaminiac Podolski (Podolia) hasta Lwow (Lemberg) y de allí, a través de los Cárpatos, a Cracovia. Con los progresos de la conquista de los Balcanes por el imperio turco, esta ruta se volvió poco segura, de modo que se debió buscar una ruta alternativa para la importación del malvasía. Durante esta misma época, la uva de Malvasia había llegado ya a Canarias, desde el este del Mediterráneo y atravesando el sur de España, ofreciendo a la economía tinerfeña las bases de una producción que había de sustituir la industria azucarera, ya en declive.

La llegada del vino de Canarias a la corte real de Cracovia se menciona por primera vez en un documento firmado por el rey de Polonia Esteban Báthory, en 1580. Contiene una lista de vinos de importación, en que se incluyen «Francia, particularmente el Auxois en Burgundia; Italia; España, especialmente Alicante, y las islas de Madeira y Canarias». El documento se conserva actualmente en el Archivo de Estado de Hungría (Magyar Országos Levéltár) en Budapest, en la serie *Camera Scepusiensis. Libri Expeditionum ad Maiestatem*, vol.7, fol. 334. Ha sido mencionado ya en una colección de documentos publicada en Rusia (*Volumina Legum*, editado por J. Okryzka, San Petersburgo, 1859-1860, vol.II, p.1001).

El vino de Malvasia se seguía comprando en Lwow, en los primeros años de la década de 1580, por la hermandad de los mercaderes italianos

establecidos en Cracovia; pero llegaba ya por una ruta diferente, la de Venecia, según consta de un arancel de aduanas fechado en 1584 y citado por el historiador polaco R. Rybarski (*Handel y polityka handlowa w Polsce w XVI wieku*, Varsovia, 1928, vol.II, p.199). No se menciona, en este caso, si procedía de Canarias; pero las circunstancias históricas del Mediterráneo oriental, a finales del siglo XVI, sugieren esta posibilidad. La conflictividad creciente de las relaciones entre Venecia y el Imperio Otomano había desaconsejado a los comerciantes de Creta (entonces bajo dominio veneciano) el envío de mercancías, entre ellas el malvasía, por la ruta poco segura del Mar Negro: de modo que este tráfico en dirección a Cracovia tuvo que desviarse forzosamente hacia Europa occidental.

A partir de este momento, la Corte de Cracovia dejó de recibir el malvasía por mediación de Lwow: las entradas empezaron a hacerse por Gdańsk (Danzig), en el Mar Báltico, desde donde se transportaba a la capital polaca por el río Vístula. Por aquel entonces, el puerto de Gdańsk tenía activas relaciones comerciales con la Península Ibérica, a través de los Países Bajos, y particularmente de Amsterdam. Es por este camino, sin duda, que recibía Cracovia el vino canario (*wino kanar*) a principios del siglo XVII. El tráfico a través de Londres parece menos probable, aunque no se le pueda excluir del todo, ya que también existían buenas relaciones comerciales entre Londres y Gdańsk.

La aceptación de que gozaban en Polonia los vinos españoles en los primeros años del siglo XVII está certificada por los libros de la aduana de Gdańsk, que hablan del vino español seco, del dulce, del bastardo, del Alicante y del Pedro Jiménez. Referencias específicas al vino canario en Cracovia se pueden encontrar en las aduanas de la ciudad, en los libros de 1601, 1602, 1605 y 1611. Se conservan en los Archivos nacionales del distrito de Cracovia (Wojewódzkie Archiwum Państwowe w Krakowie), en la serie *Ksiegi celne* (libros de aduanas). En 1601, una pipa (equivalente a 477 litros) de vino canario llegó a la ciudad (Sign. 2122); en 1602 fueron diez pipas (o sea 4773 litros) las que se recibieron (Sign. 2123), y en 1605 tres *kufas*, que suman 1631 litros (Sign. 2127). La última mención, que es de 1611, cuando la Corte real ya se había trasladado a Varsovia, indica dos pipas, o sea 954 litros.

Aunque las cantidades no sean fuertes, el valor debe de haber sido importante (los libros de aduanas no suelen indicar el valor cuando se trata del abastecimiento de la Corte real). La información se refiere a un momento interesante de la viticultura tinerfeña. Los contemporáneos afirman que a principios del s. XVII la expansión de los viñedos permitía una producción tinerfeña anual de 30.000 pipas, equivalentes a

143.200 hectolitros (El Museo Canario, *Actas del Ayuntamiento de La Laguna (1497-1769)*, oficio 1º, p. 58). Sin embargo, documentación más reciente, referente a aduanas y tráfico portuario, muestra que las cantidades exportadas eran sensiblemente menores (G.F. Steckley, *The Wine Economy of Tenerife in the Seventeenth Century: Anglo-Spanish Partnership in a Luxury Trade*, en «*Economic History Review*», vol. XXXIII (Londres, 1980), estadillo 1, p. 339). Sea cual fuese la consideración que merezca este particular, queda evidente que el impacto geográfico del vino canario ha sido mayor de lo que se supone comunmente. La documentación aquí recogida, procedente del sur de Polonia, indica, por un lado, que el malvasía de Canarias soportaba de manera satisfactoria los largos viajes y, por otra parte, que este producto de las Islas gozaba del real aprecio hasta en los límites del noreste europeo, en los años que señalan el paso del siglo XVI al XVII.

F.W. Carter

University College London

Department of Geography